

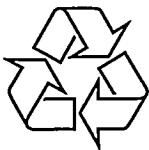
PHILIPS

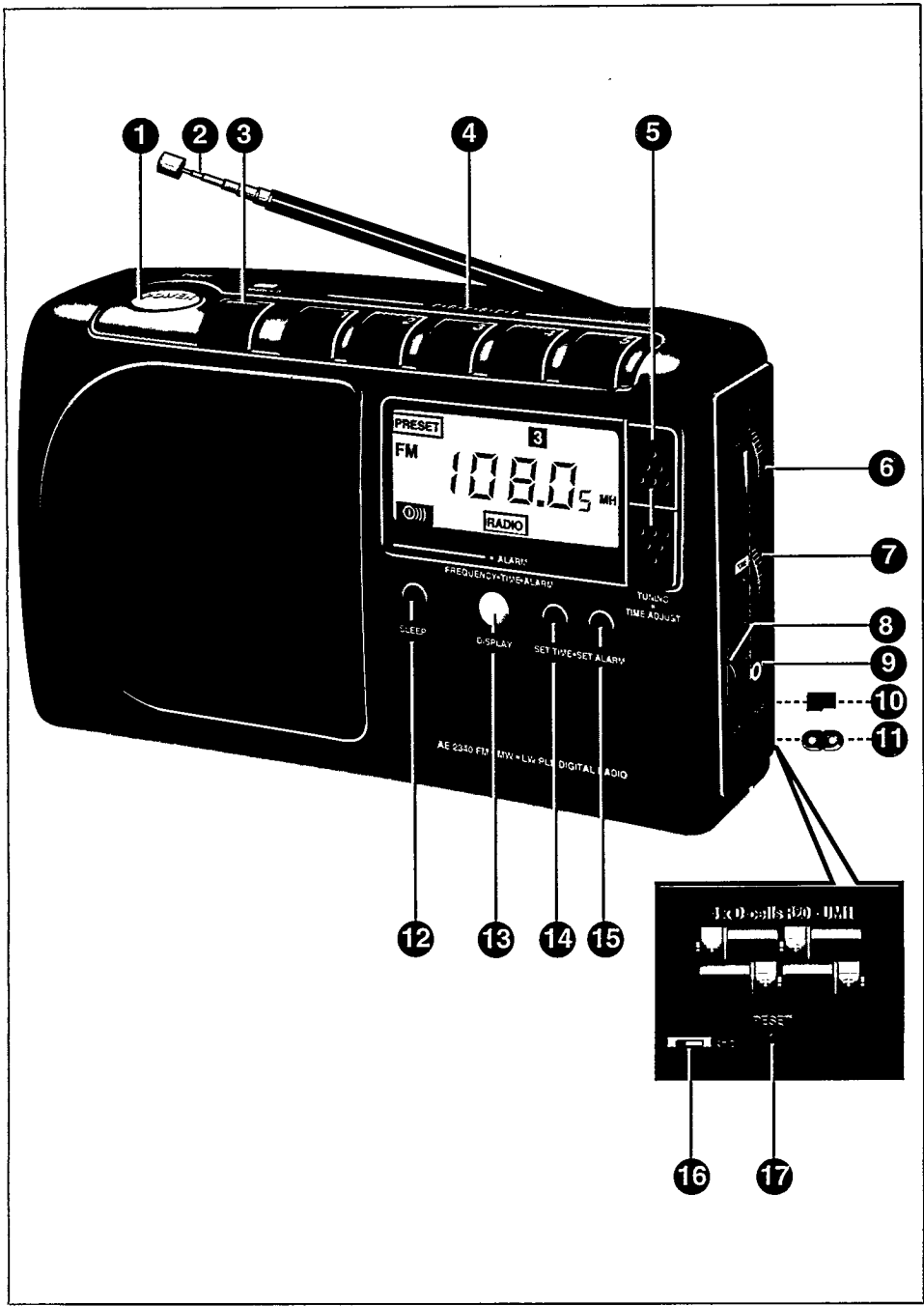
AE 2340 Portable Digital Radio



INDEX

GB English page 5	English
F Français page 10	Français
E Español página 15	Español
D Deutsch Seite 20	Deutsch
NL Nederlands pagina 25	Nederlands
I Italiano pagina 30	Italiano
P Português página 35	Português
DK Dansk side 40	Dansk
S Svenska sida 45	Svenska
FIN Suomi sivu 50	Suomi
G Ἑλληνικά σελίδα 55	Ἑλληνικά





(E) España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
**Product Group Portable Audio
Philips Hong Kong Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **Radio portátil**
fabricado por: **PGPA Philips HK Ltd**
en: **Far East**
marca: **Philips**
modelo: **AE 2340**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radio-eléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01-08-1994**

Firma:

Nombre: **C.S. Lau**
Cargo: **Quality Assurance Manager**

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

(MEX) México

NOM



Lea cuidadosamente su instructivo de manejo
Garantía página 56

(BR) Brasil

Garantía página 56

(AUS) Australia

Guarantee page 57

(NZ) New Zealand

Guarantee page 57

IMPORTANT NOTES FOR USERS IN THE U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere

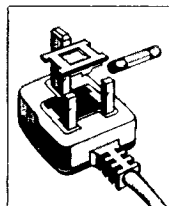
How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

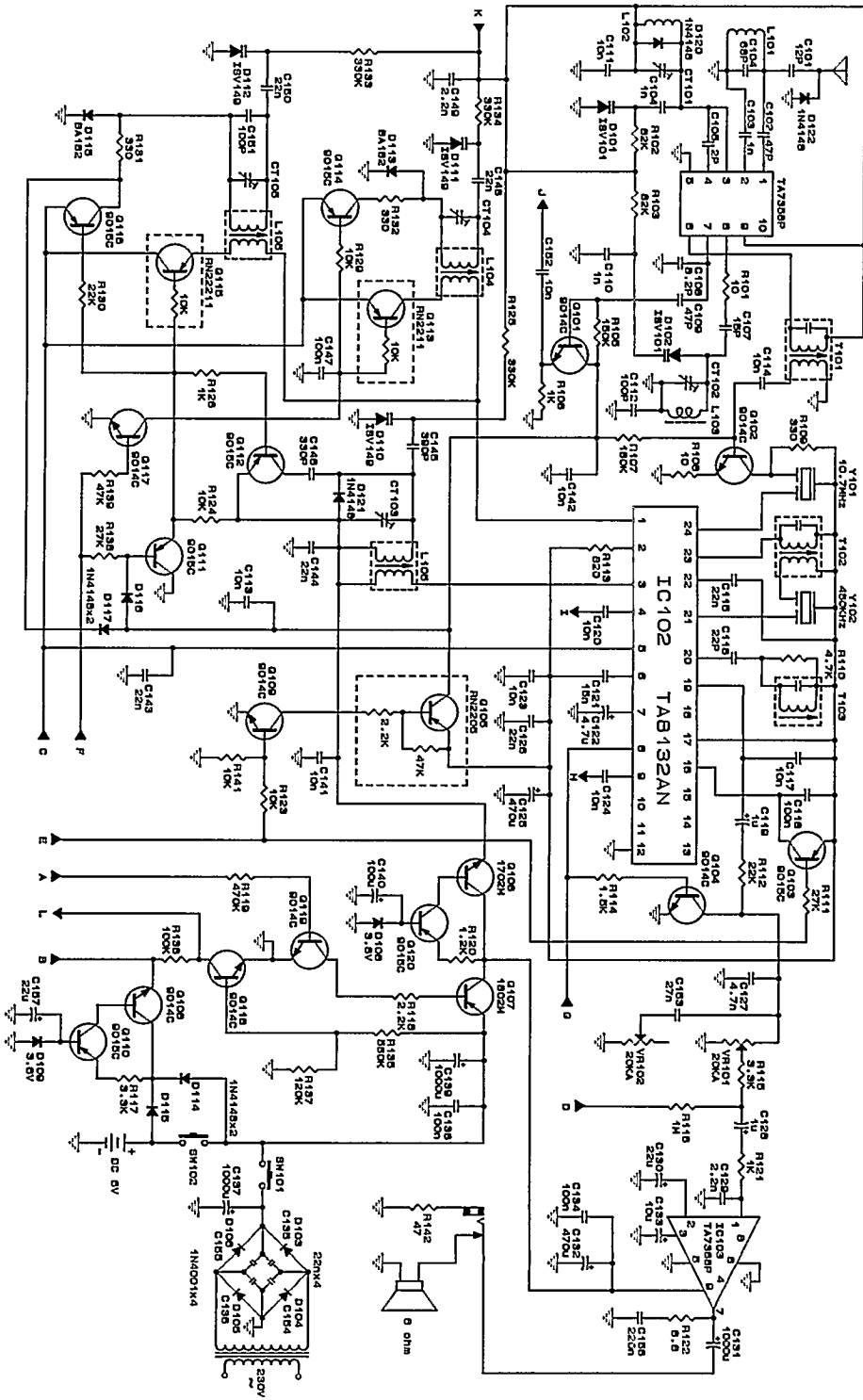
- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \oplus) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.: Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.



AE2340/00 AUDIO BOARD



Controles

Cuadrante

CONTROLES

- ① **POWER** - para conectar y desconectar el receptor.
- ② **Antena telescópica**
- ③ **BAND** - para escoger la banda de frecuencia
- ④ **PRESET 1...5** - para memorizar y escoger emisoras preferidas (5 por cada rango de frecuencia)
- ⑤ **TUNING/TIME ADJUST** - pulsadores para sintonizar una emisora y para ajustar la hora
- ⑥ **VOLUME** - para ajustar el volumen
- ⑦ **TONE** - para ajustar el tono
- ⑧ **ALARM** - para conectar y desconectar el despertador.
- ⑨ **PHONE** - clavija para la conexión de auriculares
- ⑩ **Selector de voltaje** (no disponible en todos los modelos)
- ⑪ **AC MAINS** - para conectar a la toma de corriente
- ⑫ **SLEEP** - para desactivar la 'desconexión automática'.
- ⑬ **DISPLAY** - Muestra la frecuencia de sintonía, la hora actual o la hora del despertador
- ⑭ **SET TIME** - Para ajustar la hora
- ⑮ **SETTING ALARM** - para ajustar el despertador
- ⑯ **9/10 kHz selector** que realiza una double función:

intervalo AM	intervalo FM
• 9 kHz.....	50 kHz
• 10 kHz.....	100 kHz
- ⑰ **RESET** conmutador - para borrar la memoria

ATENCIÓN

- La lluvia, la humedad y el calor excesivo afectan al receptor y a las baterías.
- No se coloque por tanto nunca el aparato durante mucho tiempo a pleno sol o en sitios donde puedan producirse altas temperaturas, como en un automóvil estacionado al sol.
- Déjense las reparaciones a los talleres del ramo o a la organización de servicio.
- Si trata usted mismo de reparar el aparato caduca la garantía.

*Este aparato cumple los requisitos establecidos por la CEE sobre interferencias de radio. **

La placa de tipo está en la base del aparato.

CUADRANTE

El visor ⑬ proporciona información sobre el funcionamiento de su receptor de radio. Cuando desconecte la radio, se mostrará la hora actual.




- Pulse DISPLAY ⑬ para visualizar la hora del despertador.
- Pulse DISPLAY ⑬ de nuevo para visualizar la hora. El visor vuelve a mostrar la hora automáticamente transcurridos 5 segundos.
- Cuando sintonice la radio, se indicará la frecuencia sintonizada y el rango de frecuencia seleccionado.
- Pulse DISPLAY ⑬ para visualizar la hora.
- Pulse DISPLAY ⑬ de nuevo para visualizar la hora del despertador.
- Pulse DISPLAY ⑬ una vez más para visualizar de nuevo la frecuencia. El visor vuelve a mostrar la frecuencia transcurridos 5 segundos.

ALIMENTACIÓN POR LA RED

- Compruebe si la tensión indicada en la placa de identificación (en la base del aparato) coincide con de la su localidad. En caso contrario consulte a su distribuidor o el local de servicio. Si el aparato va equipado de un selector de tensión voltage, ajústelo a la tensión local.
- Conecte el cordón de red al conector MAINS y a la toma de red. Con ello queda aplicada ya la tensión del red al aparato.
- Para desconectar el aparato completamente de la red, saquen la clavija del enchufe de la pared.


PILAS

- Abra la caja para baterías y coloque 4 pilas alcalinas, tipo R20, UM 1 o D-cells.
- Retírense las pilas
 - si están vacías
 - si no se van a usar durante largo tiempo
 - si el indicador de las pilas  se enciende.

Observación:


Si el aparato se conecta a la toma de corriente, la alimentación con pilas se desconecta automáticamente.

Aviso de carga baja de pilas

Si se agota la carga de las pilas, el volumen de sonido se reducirá gradualmente. Si se sigue utilizando el equipo con baterías desgastadas, se producirán anomalías de funcionamiento y se perderán los ajustes programados de hora y presintonías de emisoras de radio. En este caso deberán extraerse las pilas desgastadas, pulsarse brevemente el botón RESET  situado en el compartimento de pilas e introducir pilas alcalinas nuevas.

Después deberán volver a ajustarse el temporizador y las presintonías de emisoras de radio.

CORTE DE CORRIENTE

- Si se interrumpe el suministro de corriente, el indicador de las pilas  se encenderá. El ajuste de la hora y las presintonías de emisoras de radio programadas se mantendrán en memoria durante un período de 2 minutos.
- Si se usan baterías, en caso de corte de corriente se conecta automáticamente la alimentación por baterías. En ese caso todos los ajustes permanecerán en memoria.

SELECTOR DE 9/10 kHz

El 'intervalo de frecuencias' (división de espacio) mínimo entre emisoras de radio adyacentes (medido en kHz) está normalizado en todo el mundo. Sin embargo, en Norteamérica y Sudamérica se utiliza otra norma distinta de la empleada en el resto del mundo.

Por esta razón, la radio debe utilizar un intervalo de sintonización conforme a la norma en cuestión, con el fin de obtener una sintonización precisa de las emisoras de radio.

El conmutador de 9/10 kHz (situado en el compartimento de las pilas) permite sintonizar de forma precisa con ambas normas, y realiza una double función.

Posición 10 kHz para América

- Intervalo de sintonización AM de 10 kHz;
- Intervalo de sintonización FM de 100 kHz;








Posición 9 kHz para el resto del mundo

- Intervalo de sintonización AM de 9 kHz;
- Intervalo de sintonización FM de 50 kHz;

ANTENAS

- Para recepción FM sáquese del todo la antena telescópica. Para mejorar la recepción la antena se puede inclinar y girar. Si la señal de FM recibida es muy fuerte (en la proximidad directa de una emisora) se puede reducir la longitud de la antena.
- Para la onda media (AM/MW) y la onda larga (LW) el aparato dispone de una antena incorporada, por lo que la antena telescópica no es necesaria. Puede orientar la antena girando el propio aparato.

RECEPCIÓN DE RADIO

- Oprímase el pulsador POWER  para encender el receptor. En el cuadrante aparecen la frecuencia y el margen de ondas.
- Ajuste el sonido con los controles VOLUME  y TONE .
- Se pueden conectar auriculares a la clavija PHONE .
- El altavoz se desconecta entonces.
- el margen de ondas con el conmutador BAND . (LW not all versions)
- El rango de frecuencia seleccionado aparece en el visor.
- Sintonícese a mano, automáticamente o con los pulsadores PRESET  la emisora deseada. (véase Sintonización and 'Emisoras preferidas')
- Oprímase de nuevo el pulsador POWER  para apagar el receptor. En el cuadrante aparece ahora la hora actual.

Sintonización

Emisoras preferidas

PARA SINTONIZAR UNA EMISORA

Hay dos posibilidades para sintonizar una emisora:

- Automáticamente - las emisoras son buscadas automáticamente.
- A mano - lo que es muy fácil si se conoce la frecuencia de la emisora (por la guía de radio y TV por ejemplo).

Sintonización automática

- Seleccione la banda utilizando el selector BAND.
- Mantenga pulsado el botón o (5) hasta que empiecen a cambiar las frecuencias en el visor. Suelte entonces el botón; el sintonizador empezará a recorrer la banda hasta que encuentre una emisora suficientemente potente. Se omiten las emisoras débiles.
- Si la emisora sintonizada no es la deseada, repita este paso.

Sintonización a mano

Durante la búsqueda automática se omiten las emisoras débiles. Si conoce la frecuencia de la emisora deseada, podrá sintonizarla de la siguiente manera:

- Mantenga pulsado el botón o (5); las frecuencias en el display empiecen a cambiar.
- Cuando se acerque a la frecuencia deseada, interrumpa el cambio pulsando el botón TUNING opuesto (o).
- A continuación, pulse brevemente el botón o para recorrer la banda una frecuencia a la vez, hasta que llegue a la frecuencia deseada o hasta que obtenga una recepción óptima.

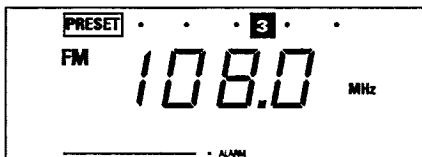
EMISORAS PREFERIDAS - PRESETS

En la memoria se pueden programar hasta 15 emisoras, 5 en cada rango de frecuencia.

- Seleccione el rango de frecuencia con el conmutador (3) BAND.
- Sintonícese automáticamente o a mano una emisora.
- Manténgase oprimido el pulsador PRESET (4) deseado hasta escuchar un 'pip' doble.
- La emisora está así programada y el número PRESET aparece en el cuadrante.
- Repítanse las operaciones para las demás emisoras que se quieran programar.

Para sintonizar emisoras preferidas

- Escójase el margen de ondas con el conmutador BAND (3).
- Oprímase uno de los pulsadores PRESET 1...5 (4).
- En el cuadrante aparecen la frecuencia y el número PRESET:



PARA BORRAR LA MEMORIA

- La memoria se puede borrar oprimiendo el pulsador RESET (7) (en la caja para baterías). Todos los ajustes habrán de programarse de nuevo en la memoria.

PARA AJUSTAR LA HORA ACTUAL

La hora actual se puede ajustar con el aparato encendido o apagado

- Pulsa SET TIME (14).
- La hora se visualiza en el visor.
- Ahora puede ajustar la hora ⏰ o ⏰ (5).

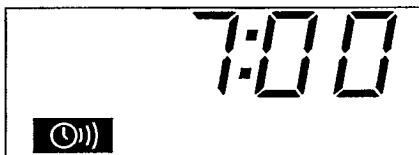
DESPERTADOR

La radio puede usarse también como despertador. Primero habrá de ajustarse la hora de llamada deseada.

Puede escoger que suene la alarma o la radio. La hora del despertador se puede ajustar con el aparato encendido o apagado.

Para ajustar la hora de llamada.

- Pulse SET ALARM (15).
- La hora del despertador aparecerá y el indicador de alarma se encenderá en el visor:



- Ahora puede ajustar la hora del despertador ⏰ o ⏰ (5).

Para activar el despertador

- Posicione ALARM (8) en:
 - RADIO si desea que le despierte con la radio;
 - BUZZ si desea que le despierte con la alarma.
- En el grupo de ajuste de la hora del despertador puede seleccionar que tanto el despertador de radio o de alarma.
- El zumbador producirá un sonido más fuerte después de 10 segundos

Desconecte el despertador

- Desconecte ALARM (8).

Desconecte el despertador durante 24 horas

- Pulse algún botón del aparato para apagar el despertador.
- El despertador se apaga automáticamente después de una hora.

AUTOAPAGADO

Esta radio dispone de un interruptor de autoapagado. Esto hace posible quedarse oyendo la radio al irse a dormir. Después de 90, 60, 30 ó 10 minutos el receptor se apaga automáticamente.

Para activar la desconexión automática

- Oprímase el pulsador SLEEP (12). El receptor se enciende y la indicación SLEEP y el plazo de desconexión aparecen en el cuadrante:



- Escójase ahora dentro de 5 segundos el plazo deseado oprimiendo brevemente el pulsador SLEEP (12). Cada vez que se oprime el pulsador SLEEP, cambia paso a paso el plazo para que se active la desconexión automática: 90, 60, 30 ó 10 minutos. A continuación aparecen la frecuencia y la indicación 'SLEEP' en el cuadrante.

Para desactivar dormitado

Se puede desactivar la desconexión automática antes de que termine el plazo ajustado:

- Oprímase brevemente el pulsador SLEEP (12) o POWER (1). La indicación 'SLEEP' desaparece del cuadrante y el receptor se apaga.

Localización de averías

Si se produce una avería, compruebe primero estos puntos antes de llevar el aparato al taller de reparaciones
 Si no puede remediar el problema verificando estas sugerencias consulte a su distribuidor o al taller de servicio

AVISO

En ningún caso intente reparar Usted mismo el aparato, pues eso anularía la garantía

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
No hay sonido	<ul style="list-style-type: none"> - Las pilas están agotadas - Las pilas están instaladas incorrectamente - La toma de corriente no está conectado correctamente - No se ha girado el volumen - Los auriculares están conectados 	<ul style="list-style-type: none"> • Introduzca pilas nuevas • Introduzca las pilas correctamente • Conecte correctamente la toma corriente • Ajuste el nivel del volumen • Desconecte los auriculares
Deficiente calidad de sonido	<ul style="list-style-type: none"> - Determine el tiempo de desconexión apropiado Las pilas están prácticamente agotadas 	<ul style="list-style-type: none"> • Introduzca pilas nuevas o utilice la toma corriente
Deficiente recepción de radio	<ul style="list-style-type: none"> - Señal débil en la antena de radio - Interferencia provocada por la proximidad de equipos eléctricos tales como televisores, grabadoras de vídeo, ordenadores, termostatos, tubos fluorescentes (TL), motores, etc - Sintonización imprecisa debido a la posición incorrecta del selector de 9/10 kHz ¹⁶ 	<ul style="list-style-type: none"> • Cambie la orientación de la antena para lograr la mejor recepción: <ul style="list-style-type: none"> - FM: incline y gire la antena telescópica - AM (MW/LW): gire todo el equipo • Mantenga la radio alejada de los equipos eléctricos • Ajuste el selector de 9/10 kHz (en el compartimento de las pilas): 10 kHz para América 9 kHz para los demás países
No funciona el despertador	<ul style="list-style-type: none"> - No se ajusta la hora del despertador - Los auriculares están conectados 	<ul style="list-style-type: none"> • Ajuste la hora del despertador • Desconecte los auriculares
El equipo no reacciona ante el accionamiento de los botones	<ul style="list-style-type: none"> - Descarga electrostática 	<ul style="list-style-type: none"> • Pulse brevemente el botón RESET ¹⁷ (en el compartimento de las pilas) y vuelva a ajustar la hora y las presintonías de radio
Funcionamiento incorrecto y pérdida de la hora y las presintonías de emisoras de radio	<ul style="list-style-type: none"> - Funcionamiento continuado con pilas semiagotadas 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Retire las pilas 2 Pulse brevemente el botón RESET ¹⁷ en compartimento de las pilas 3 Introduzca pilas nuevas 4 Vuelva a ajustar la hora y las presintonías de emisoras de radio

**Garantía para México**

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

**Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051,
Col. del Valle,
03100 México, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**

Garantía para Brasil

Este aparelho é garantido pela Philips do Brasil Ltda. e a Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica, por um período superior ao estabelecido por lei. Porém, para que a garantia tenha validade, é imprescindível que, além deste certificado, seja apresentada a nota fiscal de compra do produto.

1. Philips do Brasil Ltda. e Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica asseguram ao proprietário consumidor deste aparelho a garantia de 180 dias (90 dias legal mais 90 dias adicional) contados a partir da data de entrega do produto, conforme expresso na nota fiscal de compra que passa a fazer parte deste certificado.
2. Esta garantia perderá sua validade se.
 - A. O defeito apresentado for ocasionado por uso indevido ou em desacordo com o seu manual de instruções.
 - B. O produto for alterado, violado, ajustado ou consentado por pessoa não autorizada pela Philips.
 - C. O produto for ligado a fonte de energia (rede elétrica, pilhas, bateria, etc.) de características diferentes das recomendadas no manual de instruções e/ou no produto
 - D. O número de série que identifica o produto estiver de alguma forma adulterado ou rasurado.
3. Estão excluídos desta garantia defeitos decorrentes do descumprimento do manual de instruções do produto, de casos fortuitos ou de força maior, bem como aqueles causados por agentes da natureza e acidentes.
4. Excluem-se igualmente desta garantia os defeitos decorrentes do uso dos produtos em serviços não doméstico/residencial regular ou em desacordo com o uso recomendado.
5. Nos municípios onde não exista oficina autorizada de serviço Philips, as despesas de transporte do aparelho e/ou do técnico autorizado correm por conta do sr. consumidor requerente do serviço.

**Philips do Brasil Ltda. e
Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica**

Para informações adicionais sobre o produto ou para eventual necessidade de utilização da rede de oficinas autorizadas, ligue para o centro de informação ao consumidor:

☎ **0800-123123** (discagem direta gratuita)
ou escreva para a caixa postal:
21462 cep 04693-970 - São Paulo